

Verordnungs- und Verwaltungsblatt
des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL
LEGISLATIF ET ADMINISTRATIF
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Acte der Verwaltung.

Actes administratifs.

General-Administration des Inneren.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE DE L'INTÉRIEUR.

Beschluß,

ARRÊTÉ

enthaltend die Bestimmung der Tage,
an welchem im Jahre 1854 die im
Großherzogthum erlaubten Jahrmärkte
abgehalten werden sollen.

*portant fixation des jours auxquels se-
ront tenues, pendant 1854, les FOIRES
autorisées dans le Grand-Duché.*

(Nr. 4163 — 670 von 1852.)

(N° 4163 — 670 de 1852.)

Luxemburg, den 14. October 1853.

Luxembourg, le 14 octobre 1853.

Der General-Administrator der öf-
fentlichen Bauten;

L'ADMINISTRATEUR-GÉNÉRAL DES TRAVAUX PU-
BLICS;

Nach Einsicht des König-Großherzogl. Beschlusses
vom 7. Dezember 1846 Nr. 2397, betreffend die
Grundsätze, nach welchen die Jahrmärkte derges-
talt festgesetzt werden sollen, daß das Zusammen-
treffen mit den Feiertagen der Israeliten und mit
anderen Jahrmärkten so viel als möglich ver-
mindert wird :

Vu l'arrêté Royal Grand-Ducal du 7 décembre
1846, N° 2397, concernant les règles à suivre pour
fixer la tenue des foires de manière à éviter, autant
que possible, leur coïncidence avec les jours sériés
par les Israélites et avec ceux d'autres foires ;

Nr. 82.

740

Beschließt:

Arrête:

Art. 1.

Art. 1.

Im Jahre 1854 sollen die Jahrmärkte des Großherzogthums an den hierunter folgenden Tagen gehalten werden.

Pendant l'année 1854 les foires du Grand-Duché seront tenues aux jours ci-après:

Monat Januar.

Diekirch,	Montag,	30 Januar.
Echternach,	Mittwoch,	11 Januar.
Ettelbrück,	Dinſtag,	17 Januar.
Luxemburg,	Montag,	2 Januar.
Wiltz,	Dinſtag,	31 Januar.

Monat Februar.

Bettborn,	Montag,	6 Februar.
Clerf,	Mittwoch,	22 Februar.
Echternach,	Mittwoch,	8 Februar.
Ettelbrück,	Dinſtag,	14 Februar.
Luxemburg,	Montag,	6 Februar.
Remich,	Montag,	20 Februar.
Wiltz,	Dinſtag,	28 Februar.

Monat März.

Niederkerſchen,	Mittwoch,	29 März.
Diekirch,	Montag,	13 März.
Echternach,	Mittwoch,	8 März.
Eſch a. d. Sauer,	Donnerſtag	9 März.
Ettelbrück,	Dinſtag,	21 März.
Grevenmacher,	Montag,	6 März.
Hosingen,	Mittwoch,	1 März.
Lintgen,	Donnerſtag	16 März.
Luxemburg,	Mittwoch,	1 März.
Mersch,	Freitag,	24 März.
Zolwer,	Donnerſtag	30 März.
Uffingen,	Montag,	20 März.
Viauden,	Donnerſtag	2 März.
Wiltz,	Dinſtag,	28 März.

Monat April.

Bettborn,	Montag,	17 April.
Düdelingen,	Donnerſtag	13 April.
Echternach,	Mittwoch,	12 April.
Eſch a. d. Sauer,	Donnerſtag	13 April.
Ettelbrück,	Dinſtag,	11 April.
Grevenmacher,	Mittwoch,	5 April.
Körich,	Dinſtag,	18 April.
Fels,	Donnerſtag	6 April.

MOIS DE JANVIER.

Diekirch,	lundi,	30 janvier.
Echternach,	mercredi,	11 janvier.
Ettelbruck,	mardi,	17 janvier.
Luxembourg,	lundi,	2 janvier.
Wiltz,	mardi,	31 janvier.

MOIS DE FÉVRIER.

Bettborn,	lundi,	6 février.
Clervaux,	mercredi,	22 février.
Echternach,	mercredi,	8 février.
Ettelbruck,	mardi,	14 février.
Luxembourg,	lundi,	6 février.
Remich,	lundi,	20 février.
Wiltz,	mardi,	28 février.

MOIS DE MARS.

Bascharage,	mercredi,	29 mars.
Diekirch,	lundi,	13 mars.
Echternach,	mercredi,	8 mars.
Eſch-s.-la-Sûre,	jeudi,	9 mars.
Ettelbruck,	mardi,	21 mars.
Grevenmacher,	lundi,	6 mars.
Hosingen,	mercredi,	1 mars.
Lintgen,	jeudi,	16 mars.
Luxembourg,	mercredi,	1 mars.
Mersch,	vendredi,	24 mars.
Soleuvre,	jeudi,	30 mars.
Trois-Vierges,	lundi,	20 mars.
Viauden,	jeudi,	2 mars.
Wiltz,	mardi,	28 mars.

MOIS D'AVRIL.

Bettborn,	lundi,	17 avril.
Dudelange,	jeudi,	13 avril.
Echternach,	mercredi,	12 avril.
Eſch s.-la-Sûre,	jeudi,	13 avril.
Ettelbruck,	mardi,	11 avril.
Grevenmacher,	mercredi,	5 avril.
Kœrich,	mardi,	18 avril.
Larochette,	jeudi,	6 avril.

Lintgen,	Montag,	24 April.
Luxemburg,	Dinstag,	4 April.
Rambrouch,	Montag,	10 April.
Säul,	Dinstag,	25 April.
Ufflingen,	Dinstag,	25 April.
Vianden,	Freitag,	7 April.

Lintgen,	lundi,	24 avril.
Luxembourg,	mardi,	4 avril.
Rambrouch,	lundi,	10 avril.
Säul,	mardi,	25 avril.
Trois-Vierges,	mardi,	25 avril.
Vianden,	vendredi,	7 avril.

Monat Mai.

Diekirch,	Montag,	15 Mai.
Echternach,	Mittwoch,	10 Mai.
Ettelbrück,	Dinstag,	9 Mai.
Gösdorf,	Montag,	8 Mai.
Heinerscheid,	Donnerstag	4 Mai.
Helpert,	Montag,	1 Mai.
Luxemburg,	Dinstag,	2 Mai.
Marktberg,	Montag,	1 Mai.
Remich,	Montag,	8 Mai.
Wils,	Montag,	1 Mai.
Wils,	Dinstag,	30 Mai.

MOIS DE MAI.

Diekirch,	lundi,	15 mai.
Echternach,	mercredi,	10 mai.
Ettelbruck,	mardi,	9 mai.
Gösdorf,	lundi,	8 mai.
Heinerscheid,	jeudi,	4 mai.
Helpert,	lundi,	1 mai.
Luxembourg,	mardi,	2 mai.
Mont-St.-Marc,	lundi,	1 mai.
Remich,	lundi,	8 mai.
Wiltz,	lundi,	1 mai.
Wiltz,	mardi,	30 mai.

Monat Juni.

Bissen,	Montag,	12 Juni.
Bous,	Montag,	26 Juni.
Echternach,	Montag,	5 Juni (4 Tage).
Echternach,	Mittwoch,	14 Juni.
Esch a. d. Alzette	Dinstag,	6 Juni.
Ettelbrück,	Dinstag,	6 Juni.
Grevenmacher,	Dinstag,	13 Juni.
Heinerscheid,	Montag,	26 Juni.
Hosingen,	Montag,	5 Juni.
Körich,	Dinstag,	27 Juni.
Luxemburg,	Montag,	5 Juni.
Mersch,	Donnerstag	8 Juni.
Mondorf,	Montag,	5 Juni.
Remich,	Montag,	26 Juni.
Wils,	Dinstag,	27 Juni.

MOIS DE JUIN.

Bissen,	lundi,	12 juin.
Bous,	lundi,	26 juin.
Echternach,	lundi,	5 juin (4 jours).
Echternach,	mercredi,	14 juin.
Esch-s.-l'Alzette,	mardi,	6 juin.
Ettelbruck,	mardi,	6 juin.
Grevenmacher,	mardi,	13 juin.
Heinerscheid,	lundi,	26 juin.
Hosingen,	lundi,	5 juin.
Körich,	mardi,	27 juin.
Luxembourg,	lundi,	5 juin.
Mersch,	jeudi,	8 juin.
Mondorf,	lundi,	5 juin.
Remich,	lundi,	26 juin.
Wiltz,	mardi,	27 juin.

Monat Juli.

Bettborn,	Montag,	17 Juli.
Echternach,	Mittwoch,	12 Juli.
Ettelbrück,	Dinstag,	11 Juli.
Fels,	Donnerstag	6 Juli.
Luxemburg,	Montag,	3 Juli.
Rambrouch,	Montag,	10 Juli.
Wellenstein,	Montag,	31 Juli.
Wils,	Dinstag,	25 Juli.

MOIS DE JUILLET.

Bettborn,	lundi,	17 juillet.
Echternach,	mercredi,	12 juillet.
Ettelbruck,	mardi,	11 juillet.
Larochette,	jeudi,	6 juillet.
Luxembourg,	lundi,	3 juillet.
Rambrouch,	lundi,	10 juillet.
Wellenstein,	lundi,	31 juillet.
Wiltz,	mardi,	25 juillet.

Monat August.

Clerf,	Dinstag,	22 August.
Diekirch,	Montag,	14 August.
Echternach,	Mittwoch,	9 August.
Esch a. d. Sauer	Donnerstag	31 August.
Ettelbrück,	Dinstag,	8 August.
Grevenmacher,	Montag,	7 August.
Heiderscheid,	Montag,	7 August.
Heinerscheid,	Freitag,	25 August.
Körich,	Montag,	28 August.
Luxemburg,	Dinstag,	1 August.
Luxemburg,	Donnerstag	24 August.
Remich,	Montag,	21 August.
Uffingen,	Mittwoch,	2 August.
Wiltz,	Dinstag,	29 August.

Monat September.

Bettborn,	Freitag,	8 September.
Diekirch,	Montag,	25 September.
Echternach,	Mittwoch,	13 September.
Ettelbrück,	Dinstag,	12 September.
Gösdorf,	Donnerstag	7 September.
Oberbessingen,	Freitag,	29 September.
Fels,	Donnerstag	14 September.
Luxemburg,	Montag,	4 September.
Mersch,	Montag,	18 September.
Mondorf,	Montag,	25 September.
Remich,	Dinstag,	19 September.
Roodt,	Mittwoch,	13 September.
Vianden,	Donnerstag	7 September.
Wiltz,	Dinstag,	26 September.

Monat October.

Niederkerschen,	Montag,	16 October.
Clerf,	Montag,	30 October.
Echternach,	Mittwoch,	11 October.
Ettelbrück,	Dinstag,	10 October.
Grevenmacher,	Dinstag,	3 October.
Hosingen,	Montag,	9 October.
Fels,	Donnerstag	19 October.
Luxemburg,	Montag,	2 October.
Rambruch,	Montag,	9 October.
Säul,	Dinstag,	3 October.
Solwer,	Dinstag,	17 October.
Wiltz,	Dinstag,	31 October.

Monat November.

Clerf,	Mittwoch,	22 November.
Echternach,	Mittwoch,	8 November.
Esch a. d. Sauer,	Donnerstag	9 November.

MOIS D'AOUT.

Clervaux,	mardi,	22 août.
Diekirch,	lundi,	14 août.
Echternach,	mercredi,	9 août.
Esch-s.-la-Sûre,	jeudi,	31 août.
Ettelbruck,	mardi,	8 août.
Grevenmacher,	lundi,	7 août.
Heiderscheid,	lundi,	7 août.
Heinerscheid,	vendredi,	25 août.
Koerich,	lundi,	28 août.
Luxembourg,	mardi,	1 août.
Luxembourg,	jeudi,	24 août.
Remich,	lundi,	21 août.
Trois-Vierges,	mercredi,	2 août.
Wiltz,	mardi,	29 août.

MOIS DE SEPTEMBRE.

Bettborn,	vendredi,	8 septembre.
Diekirch,	lundi,	25 septembre.
Echternach,	mercredi,	19 septembre.
Ettelbruck,	mardi,	12 septembre.
Gösdorf,	jeudi,	7 septembre.
Hauthellain,	vendredi,	29 septembre.
Larochette,	jeudi,	14 septembre.
Luxembourg,	lundi,	4 septembre.
Mersch,	lundi,	18 septembre.
Mondorf,	lundi,	25 septembre.
Remich,	mardi,	19 septembre.
Roodt,	mercredi,	13 septembre.
Vianden,	jeudi,	7 septembre.
Wiltz,	mardi,	26 septembre.

MOIS D'OCTOBRE.

Bascharage,	lundi,	16 octobre.
Clervaux,	lundi,	30 octobre.
Echternach,	mercredi,	11 octobre.
Ettelbruck,	mardi,	10 octobre.
Grevenmacher,	mardi,	3 octobre.
Hosingen,	lundi,	9 octobre.
Larochette,	jeudi,	19 octobre.
Luxembourg,	lundi,	2 octobre.
Rambrouch,	lundi,	9 octobre.
Säul,	mardi,	3 octobre.
Soleuvre,	mardi,	17 octobre.
Wiltz,	mardi,	31 octobre.

MOIS DE NOVEMBRE.

Clervaux,	mercredi,	22 novembre.
Echternach,	mercredi,	8 novembre.
Esch-s.-la-Sûre,	jeudi,	9 novembre.

Ettelbrück,	Dinstag,	14 November.
Grevenmacher,	Montag,	13 November.
Heinerscheid,	Freitag,	17 November.
Luxemburg,	Montag,	6 November.
Munshausen,	Montag,	6 November.
Remich,	Donnerstag	9 November.
Rindschleiden,	Freitag,	3 November.
Ufflingen,	Donnerstag	30 November.
Vianden,	Donnerstag	2 November.
Wiltz,	Dinstag,	28 November.

Monat Dezember.

Clerf,	Mittwoch,	27 Dezember.
Diekirch.	Montag,	18 Dezember.
Echternach,	Mittwoch,	13 Dezember.
Ettelbrück,	Dinstag,	12 Dezember.
Hosingen,	Mittwoch,	6 Dezember.
Luxemburg,	Montag,	4 Dezember.
Wiltz,	Dinstag,	26 Dezember.

Art. 2.

Dieser Beschluß soll in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt eingerückt, auch in allen Städten und Gemeinden des Großherzogthums bekannt gemacht und angeschlagen werden, und die Behörden derjenigen Gemeinden, deren Markttage eine Aenderung erleiden, sind ermächtigt, alle Bekanntmachungen zu erlassen, die ihnen geeignet scheinen, um diese Veränderungen zur allgemeinen Kenntniß zu bringen.

Der General-Administrator der öffentlichen Bauten,

Wellenstein.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt, den 22. Oktober 1853.

Der General-Administrator der öffentlichen Bauten,

Wellenstein.

Ettelbruck,	mardi,	14 novembre.
Grevenmacher,	lundi,	13 novembre.
Heinerscheid,	vendredi,	17 novembre.
Luxembourg,	lundi,	6 novembre.
Munshausen,	lundi,	6 novembre.
Remich,	jeudi,	9 novembre.
Rindschleiden,	vendredi,	3 novembre.
Trois-Vierges,	jeudi,	30 novembre.
Vianden,	jeudi,	2 novembre.
Wiltz,	mardi,	28 novembre.

MOIS DE DÉCEMBRE.

Clervaux,	mercredi,	27 décembre.
Diekirch,	lundi,	18 décembre.
Echternach,	mercredi,	13 décembre.
Ettelbruck,	mardi,	12 décembre.
Hosingen,	mercredi,	6 décembre.
Luxembourg,	lundi,	4 décembre.
Wiltz,	mardi,	26 décembre.

Art. 2.

Le présent arrêté sera inséré au Mémorial législatif et administratif; il sera en outre publié et affiché dans toutes les villes et communes du Grand-Duché, et les autorités des communes dont les jours de foires subissent quelque changement, sont autorisées à faire toutes les publications qu'elles jugeront convenables pour porter ces modifications à la connaissance du public.

L'Administrateur-général des travaux publics,

WELLENSTEIN.

Inséré au Mémorial législatif et administratif le 22 octobre 1853.

L'Administrateur-général des travaux publics,

WELLENSTEIN.